

ATC INTERNATIONAL Ltd. CIMA Enrolment form for Individuals
Регистрационная форма на семинары CIMA для физических лиц

Please complete the form in full in English or Russian and fax to +7 (495) 660 51 96 for Maria Kuznetsova
 Пожалуйста, заполните форму на русском или англ. языке и отправьте по факсу +7 (495) 660 51 96 для Марии Кузнецовой

Candidate name / Имя кандидата:			
Company / Компания :			
Address / Фактический адрес			
Tel / Тел:		Fax/Факс:	
E-MAIL:			
Date of Birth/ Дата рождения		CIMA Contact ID / Регистрационный номер CIMA:	
<input type="checkbox"/> Moscow/ Москва			
Paper No./ Предмет		Tuition days / Дни консультаций	Full Course / Полный курс (RUR) включая НДС
Certificate level / Базовый уровень			
BA2. Fundamentals of Management Accounting / Основы управленческого учета		4	<input type="checkbox"/> 45 000
BA3. Fundamentals of Financial Accounting / Основы финансового учета		4	<input type="checkbox"/> 45 000
BA4. Fundamentals of Ethics, Corporate Governance and Business Law / Основы этики, корпоративного управления и бизнес права		3	<input type="checkbox"/> 33 500
Operational level / Практический уровень			
P1. Management Accounting / Управленческий учет		5	<input type="checkbox"/> 64 900
E1. Organisational management / Принципы организации бизнеса		3	<input type="checkbox"/> 39 500
F1. Financial Reporting and Taxation / Финансовая отчетность и налогообложение		4	<input type="checkbox"/> 51 920
Operational Level Case Study Course		3	<input type="checkbox"/> 39 000
Management level / Уровень управления			
P2. Advanced Management Accounting / Управленческий учет - продвинутый уровень		4	<input type="checkbox"/> 51 920
E2. Project and Relationship Management / Управление организацией и проектами		3	<input type="checkbox"/> 39 500
F2. Advanced Financial Reporting / Финансовая Отчетность - продвинутый уровень		4	<input type="checkbox"/> 51 920
Management Level Case Study Course		3	<input type="checkbox"/> 39 000
Strategic level / Стратегический уровень			
P3. Risk management / Управление рисками		4	<input type="checkbox"/> 64 900
E3. Strategic management / Стратегический менеджмент		4	<input type="checkbox"/> 64 900
F3. Financial Strategy / Финансовая стратегия		4	<input type="checkbox"/> 64 900
Strategic Level Case Study Course		4	<input type="checkbox"/> 52 000
Total inclusive VAT/ Сумма с учетом НДС			
* The Candidate shall pay exam registration fee to the CIMA directly. / * Регистрационный взнос за экзамен оплачивается Кандидатом в Си Ай Эм Эй самостоятельно.			
ATTENTION! In order not to be charged for an unattended course, written notification of cancellation must be received at least one week prior to the start of the course. / ВНИМАНИЕ! Отменить свое участие в консультационном семинаре можно не позднее, чем за неделю до начала семинара, иначе этот семинар будет подлежать оплате.			
Please tick if you DO NOT want to get ATC news by e-mail / Отметьте, если Вы НЕ хотите получать информационные рассылки Эй Ти Си Интернэшнл по электронной почте			
Endorsement and signatures / Подтверждение и подписи			
I consent to ATC International processing this information and understand that this information will be retained by ATC International in a database and / or disclosed as requested by CIMA or any state authorities. / Я согласен с тем, что Эй Ти Си Интернэшнл может хранить, обрабатывать, использовать для исполнения своих обязательств, а также предоставлять по требованию Си Ай Эм Эй либо уполномоченных государственных органов мои личные данные, указанные в этой Регистрационной форме.			
Full name/ ФИО кандидата _____		Signature / Подпись _____	
Payment by / Оплата <input type="checkbox"/> Bank Transfer / Банковский перевод* <input type="checkbox"/> Credit Card / Пластиковая карта			

*The invoice will be sent to you by fax or e-mail within 3 days upon receiving the form. The invoice should be paid before the commencement of the consultancy seminars. / Счет будет отправлен в течение 3-х дней со дня получения регистрационной формы по факсу или электронной почте. Оплату счета необходимо произвести до начала консультационных семинаров.

Data / Дата _____ Signature / Подпись _____

Enrolment form is void unless the enclosed pages are filled in! / Без второй и третьей страниц недействительно!

ATC (INTERNATIONAL) Ltd. ENROLMENT FORM for INDIVIDUALS (page 2)
Эй Ти Си (Интернэшнл) Лтд Регистрационная форма для ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ (стр. 2)

Terms of the Consultant seminars participation / Условия участия в Консультационных семинарах

1. Enrolment form should be sent to ATC International by fax +7 (495) 660 51 96 (for Maria Kuznetsova) or via e-mail maria.kuznetsova@atc-global.com / Заявка на участие в Консультационных семинарах должна быть направлена в Эй Ти Си Интернэшнл по факсу +7 (495) 660 51 96 (для Марии Кузнецовой) или по электронной почте maria.kuznetsova@atc-global.com.
2. The enrollment will be enabled after the relevant invoice is paid. / Регистрация Кандидата на Консультационные семинары производится после оплаты Кандидатом соответствующего счета.
3. **The invoice** should be paid not later than **in 7 days** before the commencement of the consultancy seminars otherwise the enrolment form will be nullified. / **Оплату счета** необходимо произвести **не позднее, чем за 7 дней** до начала консультационных семинаров, в ином случае Заявка на участие Кандидата в семинарах аннулируется.
4. In order not to be charged for an unattended seminar, **written notification of cancellation** must be received at least **one week** prior to the start date. / **Отменить свое участие** в консультационном семинаре можно не позднее, чем **за неделю до начала семинара**, иначе этот семинар будет подлежать оплате.
5. ATC International shall inform the Candidate about the **time and location of Consultancy seminars** not later than **5 (five) days before** the relevant Consultancy seminar. Should the Candidate fail to receive the above mentioned information he should contact ATC International representative immediately. / **Информация о месте проведения** Консультационного семинара направляется Кандидату по электронной почте не позже чем **за 5 рабочих дней** до начала соответствующего Консультационного семинара. В случае неполучения информации в указанный срок Кандидат должен незамедлительно связаться с офисом компании Эй Ти Си Интернэшнл.
6. ATC International will provide coffee breaks for participants, the cost of which is included in the consultancy fees. No lunch will be provided. / Эй Ти Си Интернэшнл обеспечивает кофе паузы для участников Консультационных семинаров, стоимость кофе пауз включена в стоимость Консультационных семинаров. Обед не предоставляется.
7. Should the number of delegates registered to participate in a Consultancy seminar exceeds an optimal group size fixed by the Consultant for the purpose of maximising the effectiveness of Consultancy seminars, the ATC International has the right to **suspend or close further registration** for the Consultancy seminar at the Consultant's discretion. The Consultant shall inform the Candidate about the suspension/closure of the registration immediately after the receipt of his/her Enrolment Form. / В случае если количество зарегистрированных участников на любой Консультационный семинар превышает оптимальный размер группы, установленный Эй Ти Си Интернэшнл в целях достижения максимальной эффективности Консультационных семинаров, Эй Ти Си Интернэшнл имеет право **приостановить или прекратить регистрацию** новых участников на данный Консультационный семинар в любой момент времени. В этом случае Эй Ти Си Интернэшнл обязана оповестить Кандидата о такой приостановке / прекращении регистрации немедленно по получении от Кандидата Заявки на участие в Консультационных семинарах.
8. In addition to the Consultancy seminars, ATC International shall also provide the Candidate with written materials related to the matters covered in the Consultancy seminars (hereinafter Consultancy materials). The cost of the Consultancy materials **is included** in the overall cost of the Consultancy seminars. The Consultancy materials shall be provided at the first day of the relevant Consultancy seminar or immediately after receiving the Candidate's Enrolment form **subject to availability** of materials requested by picking up the materials from ATC International office. Address: 50, Gilyarovskogo Street, Moscow from 9 a.m. till 6 p.m. on working days (**after the preliminary appointment** with Maria Kuznetsova via phone (495) 660 51 95 ext.131). If the Candidate cancels his/her participation in the Consultancy seminars in accordance with the item 4 the Candidate shall return the Consultancy materials to the Consultant in full and original condition otherwise the Candidate shall pay to the Consultant a penalty in the amount of 10% of the cost of the relevant Consultancy seminar. /В дополнение к Консультационным семинарам Эй Ти Си Интернэшнл обеспечивает Кандидата письменными материалами, соответствующими темам Консультационных семинаров (далее – Консультационные материалы). Стоимость Консультационных материалов **включена** в стоимость Консультационных семинаров. Консультационные материалы предоставляются Кандидату в первый день соответствующего консультационного семинара, либо по запросу Кандидата и **при условии готовности** Консультационных материалов, сразу после предоставления Кандидатом Регистрационной формы путем самовывоза из офиса Эй Ти Си Интернэшнл по адресу: Москва, ул. Гиляровского, 50, по рабочим дням с 9.00 до 18.00 (**предварительно необходимо связаться** с Марией Кузнецовой по телефону (495) 660 51 95 доб.131 для заказа пропуска). Если Кандидат отменяет свое участие в Консультационных семинарах в соответствии с пунктом 4, Кандидат обязуется вернуть Консультанту предоставленные Консультационные материалы в том виде, комплектности и состоянии, в котором они были предоставлены, в ином случае Кандидат уплачивает Консультанту штраф в размере 10% от стоимости соответствующего Консультационного семинара.
9. Upon completion of the Consultancy Seminar the Candidate shall sign the **Act of Acceptance** for ATC International Consultant seminar performance. / По завершении Консультационного семинара Кандидат должен подписать **Акт сдачи-приема услуг** Эй Ти Си Интернэшнл по проведению Консультационного семинара.

Hereinafter I confirm that I comprehend and accept the conditions listed above. I consent to ATC International processing this information and understand that this information will be retained by ATC International in a database and / or disclosed as requested by CIMA or any state authorities.

Я понимаю изложенные выше условия и согласен с ними. Я согласен с тем, что Эй Ти Си Интернэшнл может хранить, обрабатывать, использовать для исполнения своих обязательств, а также предоставлять по требованию Си Ай Эм Эй либо уполномоченных государственных органов мои личные данные, указанные в этой Регистрационной форме.

Please tick if you **DO NOT** want to get ATC news by e-mail / Отметьте, если Вы **НЕ** хотите получать информационные рассылки Эй Ти Си Интернэшнл по электронной почте

Name / Ф.И.О.: _____

Signature / Подпись _____ Data / Дата _____

СОГЛАСИЕ НА ПЕРЕДАЧУ И ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

1. Настоящим _____ я, _____ (Ф.И.О.)
_____ серия
№ _____, выдан _____ (дата) _____ кем

_____, проживающий по адресу _____, в
целях соблюдения положений законодательства о защите персональных данных, выражаю свое согласие на обработку электронными и любыми иными способами, при условии сохранения режима конфиденциальности, моих персональных данных («Персональные Данные»), в соответствии с условиями, изложенным ниже.

2. К моим Персональным Данным относятся: настоящие и прежние (в случае изменения) фамилия, имя и отчество, год, месяц, дата и место рождения, паспортные данные, национальность, гражданство, адрес регистрации и фактического места жительства, сведения об образовании и специальностях, ученые и научные степени и награды, сведения о трудовом и общем стаже, места работы и название занимаемых должностей, идентификационный номер налогоплательщика, сведения о семейном положении, и иная информация, позволяющая меня идентифицировать.

3. Подписывая настоящее Соглашение, я выражаю свое согласие на обработку Экаунтэнси Тьюишн Сентр (Интернэшнл) Лимитед, представленной своим зарегистрированным в соответствии с российским законодательством Представительством, расположенной по адресу: 129110, Россия, Москва, ул. Гиляровского, д.50, ИНН 9909012602 («Оператор Данных») моих Персональных Данных в целях оказания консультационных услуг по программе Привилегированного Института бухгалтеров по управленческому учету Си Ай Эм Эй (СИМА).

На основании настоящего Соглашения Оператор Данных получает право на обработку моих Персональных Данных всеми предусмотренными законодательством способами, включая, сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (изменение, обновление), использование, распространение (в том числе, передачу), обезличивание, блокирование, уничтожение.

4. Настоящее Соглашение действительно в течение 5 лет с даты его выдачи. Я оставляю за собой право получать информацию о хранении моих Персональных Данных, требовать внесения в них необходимых исправлений, а также право отозвать настоящее Соглашение в любой момент путем направления соответствующего требования Оператору Данных.

6. Я подтверждаю, что я подписываю настоящее Соглашение без принуждения, сознательно и добровольно, при полном понимании его положений.

Ф.И.О.: _____

Дата заполнения: _____

Подпись: _____